

# Steveston Japanese Language School

## December 2022 Newsletter



4111 Moncton Street, Richmond, BC, V7E 3A8

Website: [sjls.ca](http://sjls.ca) Email: [ngakko@telus.net](mailto:ngakko@telus.net)

Phone: 604.274.4374



### Principal's Message 校長より一言

Three months have passed since the start of the 2022 school year. Now, most students have returned back to the classroom. They were a little quieter than normal at first, after two and a half years of virtual classes. The teachers and I were so happy to see them return to their normal talkative and energetic selves these past few months. The teachers and I are also happy to see that the students in the online classes are working hard in their studies. All the teachers continue to make a great effort to run enjoyable school activities and lessons this school year. We are very grateful to all the parents who help contribute to successful classes. Your help sanitizing the desks and chairs after each classroom lesson is so important and appreciated.

Tomoko Suzuki, Principal, Steveston Japanese Language School

2022年度がスタートして3か月が過ぎました。約2年半ぶりに教室に戻った当初は生徒たちが少し緊張して授業を受けている様子が印象的でした。しかし最近では以前と変わらぬ元気な様子で楽しそうに勉強している姿が微笑ましく思えます。教室授業の後では保護者の皆様に机や椅子の除菌をお手伝いいただき大変感謝しています。またオンライン授業の生徒たちも一生懸命勉強に取り組んでいるとのこと嬉しく思います。今年度も教師一同、楽しい学校活動や授業を運営できるよう努力していきますのでご協力をお願い致します。

スティーブストン日本語学校 校長 鈴木知子

### Important Dates

#### Winter Break!

December 18, 2022 – January 2, 2023: School closed for winter break 冬休み

Tuesday, January 3, 2023: School reopens 学校再開

#### Schedule change for week of January 9

Monday, January 9: Regular classes 通常授業

Tuesday, January 10 & Thursday January 12: No classes 休校

Wednesday, January 11: New Year's Day party – *in person!* All students in Monday-Thursday classes (except Adult classes) to attend. Please refer to teacher's notice in early January for your child's time to arrive.

お正月パーティ (場所: 教室) 月、火、水、木曜日の生徒はこの日に来てください。各生徒の到着時間は、担任からの1月のお知らせを確認してください。

## Fundraising News ファンドレイジングのご報告

We hope you've been enjoying the variety of fundraising events we've been holding. So far this school year, you have helped raise \$488 with our **Mr. Cooper's Pies** and **Damien's Belgian Waffles** fundraisers. Please support these wonderful local businesses throughout the year whenever you get the chance!

皆様には様々なファンドレイジングでのご協力をありがとうございます。今年度は、これまでに **Mr. Cooper's Pies** と **Damien's Belgian Waffles** のファンドレイザーで、488ドルの寄付が集まりました。また機会がございましたら、引き続き地元企業のご支援をお願いいたします。

Enjoy chocolates specially crafted by **Sinfully The Best** for our school!

Each box contains Classic Milk, Dark Delight, Daidai, Cherry Blossom, Passionate Lust, Apple Pie and one large dark chocolate coin.

A portion of sales from each box is donated to support the programs at the Steveston Japanese Language School

Available now at Sinfully The Best  
#110 - 12251 No. 1 Rd, Richmond, BC.

**ON NOW!** Support our **Sinfully The Best** fundraiser, just in time for the holiday giving season!

Each box contains a Classic Milk, Dark Delight, Daidai, Cherry Blossom, Passionate Lust, Apple Pie and a large dark chocolate coin.

For every box sold, \$4 goes to support our school programming! Please support our school and this local small business!

**Sinfully The Best** ではホリデーギフトに最適なファンドレイザーを開催中です。箱の中にはクラシックミルク、ダークディライト、橙、チェリーブロッサム、パッションートラスト、アップルパイ味のチョコレートとダークチョコレートの大きなコインが入っています。一箱につき4ドルが本校に寄付されます。本校とローカルビジネスを応援してください。

*A box of specially crafted chocolates makes a great gift!*



We also have an ongoing fundraiser with **Mabel's Labels!** Our school earns 20% of sales if you buy personalized labels for kids, travel, and home at [mabelslabels.ca/en\\_CA/fundraising/support](http://mabelslabels.ca/en_CA/fundraising/support).

After you click on the link, it will ask you to search for a school. Please ensure you type in "Steveston Japanese Language School (Richmond)".

These are the best labels for school and home! They are laundry safe, dishwasher safe, and microwave safe.

また、**Mabel's Labels** ファンドレイザーも継続して行っています！子供用、旅行用、家庭用の名入れラベルを購入すると、売上の20%が学校に寄付されます。上記リンクをクリックすると学校を検索するように指示されます。必ず **Steveston Japanese Language School (Richmond)** と入力してください。

学校にも家庭にも最適なラベルです。洗濯機、食器洗い機、電子レンジに対応しています。

**Did you know** that the Steveston Japanese Language School is a charity? These means that our classes and activities are provided purely to benefit the community's enrichment and appreciation of Japanese language and culture. The school provides this benefit without monetary profit, which is why we count on your support in our fundraising efforts!

This giving season, in addition to supporting our fundraiser, please also consider donating to the school. Because we are a registered charity, you will receive an income tax receipt which may help to lower your taxes. Please donate here: [sjls.ca/donate](https://sjls.ca/donate). Thank you for supporting the school!

スティーブストン日本語学校は営利を目的としない非営利団体であることをご存知でしょうか。日本語と日本文化へのコミュニティーの理解を深めるために、私たちは授業や活動を提供させていただいています。金銭的な利益はありませんので、皆様にファンドレイジングのご協力をお願いいたします。

この季節には、ファンドレイザーのご協力に加えて、当校へのご寄付のご検討もお願いいたします。当校はチャリティーに登録されていますので、税金の引き下げのインカムタックスの領収書をお出しいたします。ご寄付はこちらからよろしくお願いいたします：

[sjls.ca/donate](https://sjls.ca/donate) 当校を支援していただき、ありがとうございます。

### Scholarship Recipient 奨学金の受賞者



Congratulations to Arissa Naumann! Arissa was awarded a Steveston Japanese Language School scholarship at our Annual General Meeting in October. She attended our school from Preschool to Senior Level in the Futsu-ka stream, and volunteered her time to assist in the classroom. We wish Arissa the best of luck in her studies!

Up to three \$350 scholarships are awarded yearly for qualified past students of the Steveston Japanese Language School. Two of these scholarships are sponsored by the Gulf and Fraser Financial Group. You can learn more about these scholarships, and when to apply, by visiting the school's website [sjls.ca](https://sjls.ca).

アリッサ・ナウマンさんが、10月の年次総会において、スティーブストン日本語学校の奨学金を授与されました。アリッサさんは、当校の普通科プリスクールからシニアレベルまで通い、また教室で教師を助けるボランティアもしてくれました。アリッサさん、これからも勉強がんばってくださいね。

スティーブストン日本語学校では、過去に本校に通い優秀な成績をおさめた生徒に毎年3名まで、350ドルの奨学金を授与しています。そのうちの2つの奨学金は **Gulf and Fraser Financial Group** がスポンサーをしてくれています。これらの奨学金の詳細や応募時期については、当校のウェブサイト [sjls.ca](https://sjls.ca) をご覧ください。



## Hallowe'en Fun!



*Iida Sensei & her Grade 1 Futsu-ka Class*  
飯田先生と普通科1年生のクラス



*Grade 2 Futsu-ka Class*  
普通科2年生のクラス



*Wakimoto Sensei & her Grade 3 Futsu-ka Class*  
脇本先生と普通科3年生のクラス

## Introducing our Chair of the Board 新理事長からのごあいさつ



Hello everyone! I am Kevin Ho, the new Chair of the Board of Directors. I have been involved in the school as an adult student and volunteer for the past 5 years, and previously served as the Vice Chair. I would like to thank Brenda Ohara for her five-year run as Chair of the Board and am also thankful to be able to continue working with her as she continues to serve on the board in the position of Vice Chair.

Whichever way you celebrate the winter, on behalf of the board, we wish you and your family a warm and happy holiday!

みなさん、こんにちは。私は新しく理事長に就任したホー・ケビンと申します。私は過去5年間、アダルトクラスの生徒として、またボランティアとして学校に関わっており、昨年は副理事長を務めていました。オオハラ・ブレンダさんには5年の間、理事長を務めていただき、感謝いたします。また、副理事長になった彼女とともに、いっしょに働くことを嬉しく思います。

みなさんとご家族が、あたたかく幸せな休暇を過ごされますように。

## Holiday Season in Japan 日本の年末年始

Enjoy some information below on how winter holidays are celebrated in Japan!

日本の冬休みの過ごし方について、以下にご紹介します。



[blog.japanwondertravel.com/how-to-celebrate-christmas-in-japan-28165](http://blog.japanwondertravel.com/how-to-celebrate-christmas-in-japan-28165)

[justonecookbook.com/osechi-ryori-japanese-new-year-food/](http://justonecookbook.com/osechi-ryori-japanese-new-year-food/)

Where to get *osechi* (& *yuzu*) in Vancouver? おせち料理を予約できるカナダ BC 州バンクーバーのお店 6 軒&ユズが買える場所は?

[lifevancouver.jp/osechi-box-and-yuzu](http://lifevancouver.jp/osechi-box-and-yuzu)

**Thank you to parents/guardians for continuing to check your child's health and keeping them home if they are unwell.**

保護者の方は、引き続きお子様の健康状態をご確認いただき、体調不良の場合はご家庭で待機していただきますよう、お願いいたします。

